Giovanni Boccacccio, Dekameron

VI. DAN - četvrta novela - *Chichibio*

*Chichibio, kuhar Currada Gianfigliazzija, jednim vještim odgovorom spasonosno okrene Curradovu srdžbu na smijeh, te se izvuče iz nevolje kojom mu je Currado priprijetio.*

Lauretta već bijaše zašutjela i svi su iznimno hvalili Nonnu, kada kraljica[[1]](#footnote-1) zapovijedi Neifili da nastavi, a ona reče:

- Iako razuman um, mile gospe, često u skladu s prigodama nađe korisne i lijepe riječi, sreća pak nekada pomaže plašljivcima i na jezik im iznenada stavlja takve riječi kakve smiren razum govornika nikad ne bi znao izmisliti: to vam ja svojom novelom imam namjeru pokazati.

 Currado Gianfigliazzi[[2]](#footnote-2), kao što je svaka od vas to mogla čuti i vidjeti, oduvijek bijaše plemeniti građanin, nesebičan i sjajan. Vodio je pravi viteški život zabavljajući se s psima i sokolovima, da sada i ne spominjemo njegova velika djela. Jednog dana u okolici Peretole[[3]](#footnote-3) zajedno sa svojim sokolom ubi ždrala. Vidjevši da je ugojen i mlad, pošalje ga svomdobrom kuharu, koji se zvaše Chichibio[[4]](#footnote-4) i bješe iz Venecije. Posla mu ga i reče mu da ga ispeče i dobro pripremi za večeru. Chichibio, koji bješe neobičan čovjek, očupa mu perje pa ga stavi na vatru i brižno ispeče. Kada ptica već bješe skoro pečena, poče toliko mirisati da jedna djevojka iz ulice koja se zvala Brunetta i u koju je Chichibio bio ludo zaljubljen uđe u kuhinju, te osjetivši miris ždrala i vidjevši ga, milo zamoli Chichibija da joj dade jedan batak.

Chichibio joj pjevajući odgovori: "Nećeš ga od mene dobiti, gospo Brunetta, nećeš ga od mene dobiti.

"Na to mu gospa Brunetta, pomalo uvrijeđena, reče: "Za Boga, ako mi ga ne daš, ne Ćeš nikada od mene dobiti ono što želiš". Ukratko, oni se zavade; na kraju Chichibio, da ne naljuti svoju gospu, otrgne jedan batak pa joj ga dade.

Pošto ispred Currada i nekih njegovih gostiju poslužiše ždrala bez batka, iznenađeni Currado pozva Chichibija, pa ga pita što se dogodilo sa ždralovim drugim batkom. Na to mu lažljivi Venecijanac smjesta odgovori: "Gospodaru moj, ždralovi imaju jedan batak i jednu nogu.

Uznemireni Currado tada reče: "Vraga imaju samo jedan batak i jednu nogu! Nikad nisam vidio takvoga ždrala!"

Chichibio nastavi: "Tako je kako vam ja kažem, gospodine; kad kod poželite, ja ću vam to pokazati na živima."

Currado za ljubav svojih gostiju ne htjede započeti svađu, nego reče: "Budući da kažeš da ćeš mi pokazati na živima ono što ja nikad prije nisam ni vidio ni čuo, baš mi je želja sutra to vidjeti i bit će mi drago; ali ti se kunem Kristovim tijelom, ako ne bude tako kako kažeš, pretući ću te tako da ćeš se, na svoju žalost, zauvijek sjećati moga imena."

Pošto su te večeri završili razgovor, tek što svane dan Currado, kojemu san nije smanjio gnjev, ustade sav srdit i naredi da se prirede konji, zapovijedi Chichibiju da zajaše neko kljuse, pa se uputiše prema rječici na čijoj su se obali u svitanje uvijek znali viđati ždralovi, pa reče: "Sad ćemo vidjeti tko je jučer navečer lagao, ti ili ja."

Vidjevši da je Currado i dalje gnjevan i da bi bilo bolje za njega da dokaže svoju laž, a ne znajući kako da to učini, Chichibio je prestrašen jahao za Curradom, i da je mogao najradije bi pobjegao; ali kako nije mogao, sad je straga, sad sprijeda, pa na stranu pogledavao, ali sve što je vidio nalikovalo mu na ždralove koji stoje na dvije noge.

Kad već stigoše do rijeke, ugleda on prije svih na obali dvanaest ždralova koji svi stajaše na jednoj nozi kao što je to uobičajeno kada spavaju; tad ih on pokaže Curradu i reče: "Gospodine, ako pogledate one koji tamo stoje, dobro možete vidjeti da sam vam jučer navečer istinu govorio i da ždralovi imaju jednu nogu i jedan batak.

Vidjevši ih, Currado reče: "Pričekaj da ti pokažem da imaju dvije", pa im se približi i viknu "Ho, ho!", a ždralovi spustiše drugu nogu i nakon nekoliko koraka počeše bježati. Currado se okrenu prema Chichibiju i reče: "Što kažeš sada, proždrljivče? Ne čini li ti se da imaju dvije?"

Chichibio, zastrašen i ne znajući odakle mu to dođe, odgovori: "Da, gospodine, ali vi niste onome viknuli 'ho, ho!' jučer navečer. Jer da ste mu viknuli, on bi protegnuo i drugi batak i drugu nogu, kao što su to ovi učinili."

Curradu se toliko svidi odgovor da se sav njegov gnjev pretvori u radost i smijeh, pa reče: "Chichibio, imaš ti pravo, trebao sam to učiniti."

Tako se dakle svojim vještim i šaljivim odgovorom Chichibio izvuče iz nevolje i pomiri se sa svojim gospodarom.

1. Članovi družbe predvodnika koji određenog dana vodi pripovijedanje nazivaju kraljem ili kraljicom. [↑](#footnote-ref-1)
2. Punog imena Currado di Vanni di Cafaggio Gianfigliazzi, živio je na prijelazu iz 13. u 14. stoljeće. Dolazi iz poznate firentinske obitelji, a njegovo ime spominje i Dante u Božanstvenoj komediji. [↑](#footnote-ref-2)
3. Manje mjesto u okolici Firence. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Čit.* Kikibio [↑](#footnote-ref-4)